

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОГО ТРАНСПОРТА
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Петербургский государственный университет путей сообщения
Императора Александра I»
(ФГБОУ ВО ПГУПС)

Кафедра «Русский и иностранные языки»

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА
дисциплины
ФТД.1 «ТЕХНИЧЕСКИЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

для специальности

10.05.03 «Информационная безопасность автоматизированных систем»

по специальности

«Безопасность автоматизированных систем на железнодорожном
транспорте»

Форма обучения – очная

Санкт-Петербург
2026

ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЙ

Рабочая программа рассмотрена и утверждена на заседании кафедры «Русский и иностранные языки»

Протокол № 6 от «29» января 2026 г.

Заведующий кафедрой

«Русский и иностранные языки»

«11» декабря 2024 г.

И.Ю. Хитарова

СОГЛАСОВАНО

Руководитель ОПОП

«___» _____ 2024 г.

М.Л. Глухарев

1. Цели и задачи дисциплины

Рабочая программа дисциплины «Технический иностранный язык» (ФТД.1) (далее – дисциплина) составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по специальности *10.05.03 «Информационная безопасность автоматизированных систем»* (далее – ФГОС ВО), утвержденного 26 ноября 2020 г., приказ Министерства науки и высшего образования Российской Федерации № 1457, с учетом профессионального стандарта *06.033 «Специалист по защите информации в автоматизированных системах»*, утвержденного приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 15 сентября 2016 г. № 522н.

Целью изучения дисциплины является совершенствование иноязычной коммуникативной компетенции, необходимой для осуществления научной и профессиональной деятельности.

Для достижения цели дисциплины решаются следующие задачи:

- формирование и развитие у обучающихся когнитивной компетентности;
- формирование и развитие прагматической компетентности;
- формирование и развитие языковой компетентности.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций

Планируемыми результатами обучения по дисциплине является формирование у обучающихся компетенций и/или части компетенций. Сформированность компетенций и/или части компетенций оценивается с помощью индикаторов достижений компетенций.

Индикаторы достижения компетенций	Результаты обучения по дисциплине
УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	
УК-4.1.1. Знает стандарты делопроизводства, принципы и правила ведения переговоров и деловой переписки на русском и иностранном языках	Обучающийся <i>знает</i> : – фонетические, графические, лексические, грамматические и стилистические ресурсы иностранного языка для обеспечения академического и профессионального взаимодействия; – правила и закономерности личной и деловой устной и письменной коммуникации; – современные коммуникативные технологии на иностранном языке.
УК-4.2.1. Умеет применять стандарты	Обучающийся <i>умеет</i> :

Индикаторы достижения компетенций	Результаты обучения по дисциплине
делопроизводства и ведения переговоров для взаимодействия со службами, ведомствами и другими организациями	– применять на практике коммуникативные технологии, методы и способы делового общения для академического и профессионального взаимодействия.
УК-4.3.1 Владеет практическими навыками делового общения на русском и иностранном языках с применением средств современных коммуникативных технологий	Обучающийся <i>владеет</i> : – фонетическими, графическими, лексическими, грамматическими и стилистическими ресурсами иностранного языка для обеспечения академического и профессионального взаимодействия в устной и письменной форме с применением средств современных коммуникативных технологий.

3. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина относится к части ФТД. Факультативные дисциплины.

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов
Контактная работа (по видам учебных занятий) В том числе:	32
– лекции (Л)	-
– практические занятия (ПЗ)	32
– лабораторные работы (ЛР)	-
Самостоятельная работа (СРС) (всего)	36
Контроль	4
Форма контроля (промежуточной аттестации)	3
Общая трудоемкость: час / з.е.	72/2

Примечание: «Форма контроля» – зачет (3).

5. Структура и содержание дисциплины

5.1. Разделы дисциплины и содержание рассматриваемых вопросов

п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела	Индикаторы достижения компетенций
1	Совершенствование навыков перевода профессионально-	Практическое занятие № 1.	УК-4.1.1
		Особенности языка технической литературы	УК-4.2.1
		Практические занятия № 2-4.	УК-4.1.1

	ориентированной литературы.	Трудности при переводе научно-технической литературы.	УК-4.2.1 УК-4.3.1
		Практические занятия № 5-6. Практика перевода научно-технических текстов	УК-4.1.1 УК-4.2.1 УК-4.3.1
		Практические занятия № 7-8. Практика перевода деловой корреспонденции	УК-4.1.1 УК-4.2.1 УК-4.3.1
		Самостоятельная работа Подготовка к практическим занятиям, выполнение домашних заданий; работа с оригинальными информационными источниками по тематике специализации; ознакомительное, поисковое, просмотровое чтение текстов по профилю специальности; работа над терминологией; выполнение письменных переводов. Работа с мультимедийными средствами, аудио и видео материалами.	УК-4.1.1 УК-4.2.1 УК-4.3.1
2	Совершенствование презентационных навыков (на изучаемом языке).	Практическое занятие № 1. Перевод технических текстов с полным пониманием прочитанного, подготовка устного сообщения	УК-4.1.1 УК-4.2.1
		Практическое занятие № 2. Деловой стиль в общении в аспекте проведения презентации: грамматический, лексический аспекты	УК-4.1.1 УК-4.2.1 УК-4.3.1
		Практические занятия № 3-6. Презентации на изучаемом языке	УК-4.1.1 УК-4.2.1 УК-4.3.1
		Практические занятия № 7-8. Презентация компании / организации / проекта / продукта / услуги в сфере, связанной с тематикой специальности (Практика проведения презентаций)	УК-4.1.1 УК-4.2.1 УК-4.3.1
		Самостоятельная работа Подготовка к практическим занятиям, выполнение домашних заданий; работа с оригинальными информационными источниками по тематике специальности; реферирование, аннотирование; подготовка к устным сообщениям по заданию преподавателя; подготовка к презентации компании / организации / проекта в сфере, связанной с тематикой специальности. Работа с мультимедийными средствами, аудио и видео материалами.	УК-4.1.1 УК-4.2.1 УК-4.3.1

5.2 Разделы дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Л	ПЗ	ЛР	СРС
1	Раздел 1: Совершенствование навыков перевода профессионально-ориентированной литературы.	0	16	0	18
2	Раздел 2: Совершенствование презентационных навыков (на изучаемом языке).	0	16	0	18
Итого		0	32	0	36
Контроль					4
Всего (общая трудоемкость, час.)					72

6. Оценочные материалы для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Оценочные материалы по дисциплине являются неотъемлемой частью рабочей программы и представлены отдельным документом, рассмотренным на заседании кафедры и утвержденным заведующим кафедрой.

7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Порядок изучения дисциплины следующий:

1. Освоение разделов дисциплины производится в порядке, приведенном в разделе 5 «Содержание и структура дисциплины». Обучающийся должен освоить все разделы дисциплины, используя методические материалы дисциплины, а также учебно-методическое обеспечение, приведенное в разделе 8 рабочей программы.

2. Для формирования компетенций обучающийся должен представить выполненные задания, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, предусмотренные текущим контролем успеваемости (см. оценочные материалы по дисциплине).

3. По итогам текущего контроля успеваемости по дисциплине, обучающийся должен пройти промежуточную аттестацию (см. оценочные материалы по дисциплине).

8. Описание материально-технического и учебно-методического обеспечения, необходимого для реализации образовательной программы по дисциплине

8.1. Помещения представляют собой учебные аудитории для проведения учебных занятий, предусмотренных программой специалитета, укомплектованные специализированной учебной мебелью и оснащенные оборудованием и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории: настенным экраном (стационарным или переносным), маркерной доской и (или) меловой доской, мультимедийным проектором (стационарным или переносным).

Все помещения, используемые для проведения учебных занятий и самостоятельной работы, соответствуют действующим санитарным и противопожарным нормам и правилам.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

8.2. Университет обеспечен необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства.

Перечень лицензионных программ представлен на внутреннем портале ФГБОУ ВО ПГУПС по адресу <http://eaisu.pgups.edu.mps/info/prog/>

8.3. Обучающимся обеспечен доступ (удаленный доступ) к современным профессиональным базам данных:

Базы данных при освоении данной дисциплины не используются.

8.4. Обучающимся обеспечен доступ (удаленный доступ) к информационным справочным системам:

1. Перечень информационных справочных систем Университета <https://www.pgups.ru/sveden/objects/>

8.5. Перечень печатных изданий, используемых в образовательном процессе:

1. Alma mater: учеб. пособие по англ. яз. для студентов бакалавриата и специалитета / Е. А. Афанасьева [и др.]. ; ред. Е. А. Афанасьева ; ФГБОУ ВО ПГУПС. - Санкт-Петербург : ФГБОУ ВО ПГУПС, 2020. - 42 p.
2. Вессарт, О. В. English for IT students [Текст] : электронное учебное пособие / О. В. Вессарт, О. С. Прокофьева. - Санкт-Петербург : ФГБОУ ВО ПГУПС (Петербургский государственный университет путей сообщения), 2024. - 58 с – Режим доступа: library.pgups.ru/jirbis2/components/com_irbis/pdf_view/?663453
3. Научно-технические и экономические тексты на английском языке (для бакалавров, специалистов, магистрантов): практикум / Е.А. Афанасьева, И.М. Павлова, Г.И. Панкратьева, В.Н. Синельникова, Н.П. Юрьевская. – СПб.: ФГБОУ ВО ПГУПС, 2019. – 47 с.
4. English for Telecoms and Information Technology – Oxford Business English. Tom Ricca McCarthy, Michael Duckworth – Oxford: Express Series – 95 p.
5. Афанасьева, Е. А. Сборник упражнений по грамматике английского языка [Электронный ресурс] : учебное пособие / Е. А. Афанасьева, О. Н.

Ровбо [и др.]. - [Б. м.] : ПГУПС, 2020. - 44 с. – Режим доступа: https://library.pgups.ru/jirbis2/components/com_irbis/pdf_view/?825898

6. Афанасьева Е.А., Зелинская Ю.А., Лютомская И.Л., Рипачева Е.А. Деловой английский язык: учебное пособие по английскому языку/ – СПб.: ФГБОУ ВО ПГУПС, 2020, – 53 с.

12. Erica J. Williams. «Presentations in English». Macmillan Education, 2008. – 128 p.

8.6. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», используемых в образовательном процессе:

1. Личный кабинет ЭИОС [Электронный ресурс]. – URL: my.pgups.ru — Режим доступа: для авториз. пользователей;
2. Электронная информационно-образовательная среда. [Электронный ресурс]. – URL: <https://sdo.pgups.ru> — Режим доступа: для авториз. пользователей;
3. Научная электронная библиотека eLIBRARY - Режим доступа: <http://elibrary.ru/>, свободный;
4. Электронно-библиотечная система ibooks.ru [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://ibooks.ru/> — Загл. с экрана.
5. Электронно-библиотечная система ЛАНЬ [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://e.lanbook.com/books> — Загл. с экрана.
6. Railway Technology [Электронный ресурс]. Режим доступа: www.railway-technology.com/, свободный. – Загл. с экрана.
7. Oxford University Press [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://global.oup.com/?cc=ru>, свободный. – Загл. с экрана.
8. Cambridge Open [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://www.cambridge.org/core/what-we-publish/open-access>, свободный. – Загл. с экрана.

Разработчик рабочей программы,
доцент кафедры «Русский и
иностраннные языки»

_____ Е.А. Николаева

«29» января 2026 г.